



Un programa nacional para ayudar a garantizar la posesión y el almacenamiento seguros y responsables de armas de fuego, desarrollado y respaldado por la National Shooting Sports Foundation (Fundación Nacional de Deportes de Tiro),



⚠ Este símbolo indica importantes advertencias de seguridad. Lea con atención las instrucciones para instalar las trabas en las páginas 2 y 3.

INSTRUCCIONES PARA INSTALAR UNA TRABA ESTILO CABLE

Esta traba consiste en un cable de acero blindado con un extremo permanentemente asegurado a un candado con llave. Cuando la traba se instala correctamente, el arma de fuego está descargada y la traba evita que el mecanismo del arma de fuego se cierre. **Este dispositivo de seguridad cumple con los requerimientos de la American Society for Testing and Materials (Sociedad Estadounidense de Ensayos y Materiales; ASTM, por su sigla en inglés) y el Ministerio de Justicia de California.** La traba tipo cable suministrada en este kit de seguridad del Project ChildSafe® debe utilizarse junto con métodos seguros de manejo y almacenamiento de armas de fuego, y no en su reemplazo. Como propietario de armas de fuego, es SU RESPONSABILIDAD saber cómo manejar y guardar con seguridad las armas de fuego. Lea el folleto de seguridad del Project ChildSafe que se incluye en este kit y el manual del propietario de armas de fuego para conocer los métodos de manejo y almacenamiento seguros.

A CONSEJOS DE SEGURIDAD PARA TRABAR ARMAS

- Mantenga el cable y la traba fuera del guardamonte en todo momento.
- Siempre empuje el cable dentro del candado y gire la llave hasta que quede cerrada con seguridad. Después de quitar la llave, jale del cable para asegurarse de que la conexión sea segura.
- Guarde la llave de la traba del arma y el arma de fuego por separado. Asegúrese de guardar la llave en un lugar que no sea accesible para personas no autorizadas, en particular, los niños.
- No use el mecanismo del arma de fuego con la traba colocada. Esto puede dañar la traba o el arma de fuego.
- Si la cobertura protectora de la traba se daña o se separa del cable de acero o del frente de la traba, reemplace la traba.

ACERCA DE LOS DISPOSITIVOS DE TRABA: Ninguna traba coincidirá con todas las armas de fuego. La traba suministrada en este kit de seguridad del Project ChildSafe (Proyecto de Seguridad para Niños) se ajustará a muchas armas de fuego comunes (ver las instrucciones de instalación a continuación). Si la traba del Project ChildSafe no solo coincide con su arma, lo alentamos a comunicarse con el fabricante del arma de fuego para averiguar el tipo de traba recomendado para ella. Una tienda minorista local de armas de fuego o agencia de aplicación de la ley también pueden ayudarlo. El Project ChildSafe lo alienta a encontrar el dispositivo de traba adecuado para el arma de fuego, para que pueda guardar el arma con seguridad en su hogar.

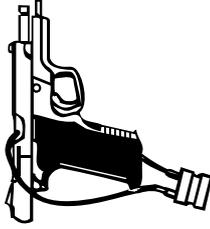
RECUERDE: *Ninguna traba de un arma de fuego puede sustituir el manejo y el almacenamiento seguros y cuidadosos. Esta traba está destinada a desalentar el acceso no autorizado a las armas de fuego, en particular de niños pequeños. Esta traba puede ser violada por una persona que desee hacerlo mediante el uso de herramientas u otros medios agresivos y es posible que no evite el uso indebido intencional de un arma de fuego.*

A **ADVERTENCIA:** Antes de instalar esta traba para armas de fuego o cualquier otra, asegúrese de que dicha arma esté completamente descargada y que la traba de seguridad indique SEGURA. Cuando instale la traba, mantenga el dedo fuera del gatillo y siempre apunte el arma de fuego hacia una dirección segura.

A continuación se muestran ejemplos de procedimientos de instalación de trabas para mecanismos de armas de fuego comunes.

PARA DESTABAR: *Gire la llave en la dirección de las agujas del reloj. Quite el extremo suelto del cable del candado y páselo por el arma de fuego DESCARGADA como se explica y se muestra a continuación. PARA TRABAR:* *Afioje el extremo del cable en el candado hasta que quede trabada. Quite la llave. Verifique que el cable esté asegurado.*

Pistolas de carga automática



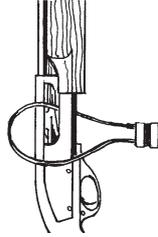
Con el desizador trabado hacia atrás y el receptor extraído, inserte el cable por el puerto de expulsión y fuera del puerto de carga. **Para trabar:** Afioje el extremo del cable en el candado hasta que quede trabada. Quite la llave. Verifique que el cable esté asegurado.

Revólveres



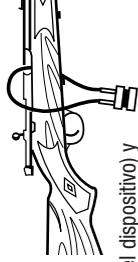
Con el cilindro abierto, inserte el cable por el cañón o por la cámara del cilindro vacío. **Para trabar:** Afioje el extremo del cable en el candado hasta que quede trabada. Quite la llave. Verifique que el cable esté asegurado.

Escopetas correderas y de carga automática



Con el obturador en la posición abierta trabada, inserte el cable por el puerto de expulsión y fuera del puerto de carga. **Para trabar:** Afioje el extremo del cable en el candado hasta que quede trabada. Quite la llave. Verifique que el cable esté asegurado.

Rifles con mecanismo de obturador



Abra el mecanismo (la traba está abierta si el arma de fuego tiene un obturador, mantenga abierto el dispositivo) y quite el receptor. Inserte el cable por el puerto de expulsión y también por el receptor. **Para trabar:** Afioje el extremo del cable en el candado hasta que quede trabada. Quite la llave. Verifique que el cable esté asegurado.

Quite el obturador del rifle. Inserte el cable a través del puerto de expulsión y por el extremo del conjunto receptor. **Para trabar:** Afioje el extremo del cable en el candado hasta que quede trabada. Quite la llave. Verifique que el cable esté asegurado.



Copyright ©2013

National Shooting Sports Foundation, Inc.



Como propietario de armas de fuego, usted es responsable de saber cómo manejar su(s) arma(s) de fuego de manera apropiada y cómo guardar su(s) arma(s) de fuego en forma segura en el hogar. El Project ChildSafe® ha sido creado para ayudarle a alcanzar estos importantes objetivos de seguridad.

Si por cualquier motivo se siente incómodo o no puede aceptar estas responsabilidades, lo alentamos a no poseer un arma de fuego.

El contenido de este folleto es copyright ©2013 de la National Shooting Sports Foundation, Inc. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este folleto puede reproducirse de ningún modo, sin el consentimiento expreso por escrito de la National Shooting Sports Foundation, excepto en el caso de fragmentos para artículos. Todas las consultas deben dirigirse a la National Shooting Sports Foundation, 11 Mile Hill Road, Newtown, CT 06470.

Manejo de armas de fuego de manera segura



La seguridad de las armas de fuego comienza con comprender y seguir cuidadosamente todas las normas del manejo seguro de armas. Antes de manejar cualquier arma de fuego, debe familiarizarse con los siguientes procedimientos de seguridad:

- ☑ Asegúrese de saber cómo funciona el arma de fuego. No todas las armas de fuego son iguales. Sepa cómo abrir y cerrar con seguridad el mecanismo del arma de fuego y sepa cómo quitar las municiones con seguridad del arma o del receptor del arma. En todas las armas figura el nombre y el lugar del fabricante: escríbalos para obtener instrucciones de seguridad y funcionamiento gratuitas.
- ☑ Siempre mantenga el arma apuntada hacia una dirección segura, incluso cuando maneje un arma descargada. Una “dirección segura” significa que el arma está apuntada de modo tal que aunque se dispare no produzca una lesión.



- ☑ Nunca suponga que un arma de fuego está descargada. Siempre que tome un arma, lo primero que debe hacer es apuntar hacia una dirección segura y asegurarse de que esté descargada. Abra el mecanismo para mirar en la(s) cámara(s), que no debe(n) contener municiones. Si el arma tiene un receptor, quítelo con cuidado antes de abrir el mecanismo. Luego abra el mecanismo para asegurarse de que la cámara no contenga municiones.
 - ☑ Siempre mantenga el dedo lejos del gatillo, incluso cuando maneje un arma descargada. Cuando maneje un arma, coloque el dedo lejos del guardamonte o al lado del arma. El único momento en que debe tocar el gatillo es cuando esté dentro del rango de tiro u otro lugar seguro para disparar y que realmente esté listo para disparar.
- Recuerde: casi todos los accidentes con armas de fuego en el hogar pueden prevenirse con solo asegurarse de que las armas se guarden descargadas y guardadas cuando no estén en uso, con las municiones guardadas en un lugar por separado.**

Almacenamiento de armas de fuego de manera segura

Photo courtesy of Browning

Como propietario de armas de fuego, debe asegurarse por completo que las armas de su hogar estén guardadas para que no sean accesibles para los niños ni ninguna otra persona no autorizada. Ocultar un arma en un armario, cajón o lugar similar no es guardarla en un lugar seguro. Los niños son sumamente curiosos y pueden encontrar un arma en su hogar que usted pensaba que estaba oculta con seguridad o inaccesible.

Como con la mayoría de los aspectos de la seguridad en el hogar, su objetivo como propietario de armas de fuego es implementar una serie de precauciones simples (varios salvaguardas) que, juntas, ayuden a crear un entorno seguro para las armas de fuego en el hogar. Cada una de estas precauciones está diseñada para ofrecer un obstáculo extra al uso no autorizado.

Las pautas clave para el almacenamiento seguro incluyen:

✓ Las armas de fuego descargadas deben guardarse en un gabinete cerrado, caja fuerte o bóveda de almacenamiento. Asegúrese de colocar una bóveda de almacenamiento en un lugar inaccesible para los niños.



✓ Las armas de fuego descargadas también pueden asegurarse con un dispositivo de traba que hace que que no funcionen. Una traba de arma debe usarse como una precaución de seguridad extra y no es un sustituto de un almacenamiento seguro. Si las armas de fuego están desarmadas, las piezas deben guardarse con seguridad en lugares separados.

✓ Guarde las municiones en un lugar cerrado separado de las armas de fuego.

✓ Siempre vuelva a revisar las armas de fuego con cuidado y por completo para asegurarse de que “aún” estén descargadas cuando las extrae de su sitio de almacenamiento. Se pueden producir accidentes si un miembro de la familia toma prestado o presta un arma de fuego y luego la regresa a su sitio de almacenamiento cuando todavía estaba cargada.

Armas de fuego guardadas para la seguridad en el hogar



Photo courtesy of GunVault

La decisión de conservar un arma de fuego en el hogar para protección es un asunto personal serio. A diferencia de los dispositivos de seguridad, tales como los sistemas de alarma, las armas de fuego

que se utilizan para proteger el hogar exigen mayor participación de parte del propietario. Todo beneficio de seguridad adicional que pueda obtenerse por tener un arma de fuego depende, en gran medida, del compromiso del propietario de recibir la capacitación adecuada y que comprenda claramente las reglas de manejo y almacenamiento seguros. ¿Sus inquietudes de seguridad son realistas y coherentes con las tasas de delitos locales? ¿Otras personas adultas de su hogar respaldan la decisión de mantener un arma en el hogar? Si tendrán acceso al arma de fuego, ¿lo acompañarán en un programa de seguridad y capacitación de armas de fuego? ¿Se tomarán precauciones para salvaguardar a los niños? ¿Existen factores de riesgo como abuso de drogas y alcohol en su hogar? Además, también deben formar parte de la decisión temas tales como el temperamento individual, la reacción a situaciones de emergencia y circunstancias familiares específicas.

Si siente la necesidad de tener un acceso rápido a un arma de fuego cargada en el hogar, debe tomar medidas de seguridad especiales. Tener un arma para defender a su familia no tiene sentido si esa misma arma pone en riesgo a los miembros de la familia o a los visitantes al hogar. Se pueden producir accidentes con armas de fuego cuando personas no autorizadas —con frecuencia, visitantes— descubren armas de fuego cargadas que se dejaron fuera descuidadamente.

Si decide tener un arma de fuego para la seguridad de su hogar, su objetivo debe ser crear una situación donde el arma de fuego esté disponible pronto, pero inaccesible para que otros la utilicen. Los estuches con trabas especiales que únicamente personas autorizadas pueden abrir rápidamente son opciones para considerar.

Usted debe ejercitar un buen control y supervisión del arma cargada en todo momento. Esto significa que el arma debe estar descargada y colocada en un lugar de almacenamiento seguro siempre que usted deje el arma en su hogar o en cualquier otro lado. Las municiones deben guardarse por separado.

Su responsabilidad más importante es garantizar que los niños sin supervisión no puedan encontrar armas de fuego cargadas. Las precauciones que usted toma deben ser completamente efectivas. Si no lo son, se puede producir una tragedia, y además, es una infracción grave de su responsabilidad como propietario de un arma.

Disuadir el acceso de personas en riesgo y sin permiso



Los propietarios de armas de fuego que viven con una persona que está en riesgo de ser declarada legalmente sin autorización para poseer un arma de fuego, deben desear mejorar sus niveles de almacenamiento para cumplir mejor con las responsabilidades para almacenar armas

de manera segura. Debe estar absolutamente seguro de que ninguna persona en riesgo o sin autorización puede tener acceso a ninguna arma de fuego.

Solo ocultar un arma de fuego no es un almacenamiento seguro y plantea un riesgo. Las personas que se consideran en riesgo pueden incluir aquellas con síntomas o antecedentes de tratamiento de enfermedades mentales, patrones de abuso de alcohol o sustancias, conductas de aislamiento o violentas o una experiencia reciente con un acontecimiento importante de la vida, tal como un divorcio, pérdida del empleo o problemas financieros. También puede ser una persona sobre la que usted, el propietario de las armas de fuego, tiene buenos motivos para creer que posiblemente se dañe a sí misma o a los demás.

Una persona que legalmente está inhabilitada para poseer un arma de fuego o que ha sido condenada por un delito grave, sea fugitiva de la justicia, use sustancias controladas ilegalmente, sea un residente ilegal o se le haya dado una baja militar sin honores de la fuerza militar, sujeto a una orden judicial de restricción, que haya sido condenado por un delito que implique violencia doméstica, que haya renunciado a la ciudadanía de los Estados Unidos o que se haya declarado incompetente mentalmente (“un deficiente mental”) por un tribunal u hospitalizado involuntariamente para obtener atención psiquiátrica.

En esta situación, considere almacenar las armas de fuego que no estén en uso en una caja fuerte para armas u otro dispositivo de seguridad adecuado, que sea resistente a la manipulación de parte de un adulto. Si por cualquier motivo, usted como propietario de armas de fuego, se siente incómodo o no puede aceptar estas responsabilidades de almacenar las armas de fuego de manera segura dadas las circunstancias de que una persona en riesgo o sin autorización viva con usted, lo alentamos a no poseer un arma de fuego.

El almacenamiento temporal fuera del hogar es una opción. Dicho almacenamiento puede ser eficaz, por ejemplo, si una persona que vive con usted sufre una crisis emocional o exhibe un cambio significativo del comportamiento. Amigos que posean armas pueden ofrecerle guardarlas. La tienda minorista local de armas

Las opciones de almacenamiento seguro para los amantes de las armas que viven con personas en riesgo o sin autorización incluyen un gabinete cerrado, caja fuerte o bóveda. Para tener mayor seguridad, los dispositivos de almacenamiento portátiles pueden asegurarse a una pared o al piso, o ambos, para evitar que los quiten. Además del almacenamiento seguro, las armas de fuego descargadas pueden asegurarse con un dispositivo para trabar armas que no las deje funcionar. Las armas de fuego también pueden desarmarse, y las partes pueden guardarse de manera segura en lugares separados. Revise por completo las secciones de este folleto tituladas “Almacenamiento de armas de fuego de manera segura” y “Opciones para almacenar armas de fuego de manera segura”. Obtenga más información sobre las conductas en riesgo y encuentre recursos en el sitio web del National Institute of Mental Health (Instituto Nacional de Salud Mental): www.nimh.nih.gov. Como familiar o amigo, puede estar en la posición de alentar a una persona angustiada a buscar ayuda de un proveedor calificado. Obtenga información sobre personas que tienen legalmente prohibido poseer armas de fuego en el sitio web del Bureau of Alcohol, Tobacco, Firearms and Explosives (Oficina de Alcohol, Tabaco, Armas de Fuego y Explosivos): www.atf.gov/firearms/how-to/identify-prohibited-persons.html.

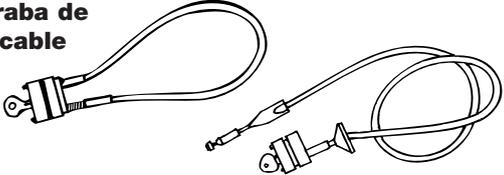
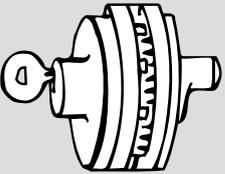
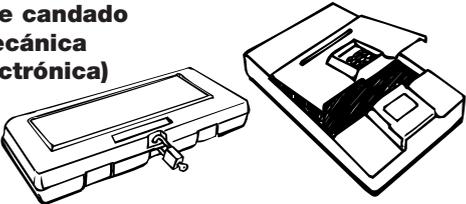
CONSEJOS GENERALES DE SEGURIDAD PARA ARMAS DE FUEGO EN EL HOGAR

- Mantenga todas las armas de fuego guardadas en un lugar seguro, lejos de los niños y otras personas sin autorización, cuando no se utilicen.
- Guarde las municiones bajo llave, separadas de las armas de fuego.
- Lea y comprenda el manual del propietario que viene con el arma de fuego.
- Siga las prácticas para el manejo seguro de armas: mantenga la punta apuntada hacia una dirección segura; trate cada arma de fuego como si estuviera cargada: mantenga los dedos alejados del gatillo; y mantenga el arma de fuego descargada cuando no la use.



National Shooting Sports Foundation
11 Mile Hill Road, Newtown, CT 06470-2359
203/426-1320 • Fax: 203/426-1245
www.projectchildsafe.org
www.nssf.org/safety

Opciones para guardar armas de fuego de manera segura

MÉTODO	CARACTERÍSTICAS	COMENTARIOS
<p>Traba de cable</p> 	<p>Ampliamente disponible, se puede usar en la mayoría de las armas de fuego, y también puede utilizarse para asegurar un arma a un objeto sólido.</p>	<p>Asegúrese de instalar de acuerdo con las instrucciones, ¡no cerca del gatillo!; las llaves y las combinaciones deben guardarse lejos de los niños; el cable puede cortarse.</p>
<p>Traba de gatillo</p> 	<p>Ampliamente disponible, puede trabar el gatillo pero no evita la carga.</p>	<p>⚠ Atención: no debe utilizarse nunca en un arma cargada porque puede hacer que se dispare bajo ciertas circunstancias; no puede utilizarse en armas de fuego con mecanismo de palanca; las llaves y combinaciones deben guardarse lejos de los niños y otras personas sin autorización.</p>
<p>Caja de candado (Mecánica y electrónica)</p> 	<p>Oculto y protege las armas.</p>	<p>Ofrece un almacenamiento seguro para armas de fuego cargadas o descargadas, pero en los modelos electrónicos las baterías deberán reemplazarse; según el tamaño, la caja fuerte puede robarse; las llaves y combinaciones deben guardarse lejos de los niños y otras personas sin autorización.</p>
<p>Caja fuerte para armas</p> 	<p>El almacenamiento más seguro para varias armas.</p>	<p>Ciertos modelos son pesados y costosos; las llaves y combinaciones deben guardarse lejos de los niños y otras personas sin autorización.</p>
<p>Desarmar el arma</p> 	<p>Crea una condición donde un arma no puede dispararse.</p>	<p>No es práctica con todas las armas; exige conocer procedimientos de armado y desarmado correctos; se pueden perder las piezas.</p>



UN MENSAJE PARA SUS HIJOS

Las personas jóvenes naturalmente sienten curiosidad por las armas de fuego y, como resultado, pueden sentirse tentadas de “jugar” con un arma de fuego que encuentren. Asegúrese de que las personas jóvenes de su hogar conozcan y comprendan las pautas de seguridad que se describen a continuación.

1. No busques armas, ni en tu hogar, ni en el de un amigo. No dejes que otros niños busquen armas en tu hogar.
2. Si encuentras un arma en tu hogar o en cualquier lado, ¡DETENTE! Déjala. No la toques. No dejes que nadie más la toque. Abandona el área y asegúrate de informárselo a un adulto de inmediato.
3. Aunque un arma parezca un juguete, no la toques. Algunas armas reales pueden parecer de juguete, así que no se arriesgues. Abandona el área y avísale de inmediato a un adulto.

**RECUERDA: SI ENCUENTRAS UN ARMA,
NO LA COJAS. ¡DÉJALA Y AVÍSALE A UN
ADULTO DE INMEDIATO!**



COMPROMISO DEL PROJECT CHILDSAFE®

Por medio del presente, prometo que:

- No manipularé armas sin el permiso de un adulto que conozca.
- Nunca jugaré con armas.
- Si encuentro un arma, no la tocaré; le avisaré a un adulto de inmediato.
- Obedeceré las reglas del manejo seguro de armas y nunca le apuntaré un arma a nadie.

Firma _____

Fecha _____

Descargar el compromiso de projectchildsafe.org.



Un programa nacional para ayudar a garantizar la posesión y el almacenamiento seguros y responsables de armas de fuego, desarrollado y respaldado por la National Shooting Sports Foundation (Fundación Nacional de Deportes de Tiro), la asociación comercial para la industria de armas de fuego.



Este símbolo indica advertencias de seguridad. Lea con atención las instrucciones para instalar las trabas en las páginas 2 y 3.